

## Ruti

*Elimēleki ni a la denbaya wara Mowabu la jamana rɔ*

<sup>1-2</sup> Kēlekuntiilu tere ye mɔɔilu marala waati mēn na Isirayelika la jamana rɔ, kɔnkɔ ba donda ye waati wo rɔ. Wo tuma cee do siini tere Betilehemu so kɔndɔ, mēn ye Yahuda la kabila la duu rɔ. Cee wo tɔɔ ko Elimēleki. A muso tɔɔ ko Nahomi. Dence mɔɔ fila tere ye ii bolo. Kelen tɔɔ ko Malon, do tɔɔ ko Kiliyon. Elimēleki ni a la denbaya bɔni Efirata la buruju le rɔ. Awa, kɔnkɔ ba wo kera sababu ri, Elimēleki ka a muso ni a dence mɔɔ fila ta ka wa Mowabu la jamana rɔ. Ii taara ii sii ye.

<sup>3</sup> Wo taminni kɔ rɔ, Elimēleki sara ka a muso Nahomi kelen to, a ni a dence mɔɔ fila.

<sup>4</sup> Waati wo taminni kɔ rɔ, a dence mɔɔ fila wo ka Mowabuka muso fila furu. Kelen tɔɔ ko Oropa. Do wo tɔɔ ko Ruti. Nba, Nahomi ni a denceilu ka san tan de kē Mowabu la jamana rɔ.

<sup>5</sup> Wo kɔ rɔ, Malon ni Kiliyon sara ka ii na Nahomi kelen to, dentanya ni cētanya rɔ.

*Ruti taara Nahomi kɔfē Betilehemu*

<sup>6</sup> Lon do rɔ, ka Nahomi to Mowabu la jamana rɔ, a fɔra a jana ko Allabatala ra a la jumaya yiraka a la mɔɔilu la. Ko a ka balo ko lanɔɔya ii yē. Wo rɔ, Nahomi ni a biranmuso fila ka ii raben ko ii wato Nahomi wara Betilehemu.

<sup>7</sup> Ii bɔra i jɔɔn fē ii sii diya kɔrɔ rɔ ka sila mira ka wa Yahuda la kabila la duu rɔ.

<sup>8</sup> Ka ii to sila kan, Nahomi ka a fɔ Oropa ni Ruti ye ko: «Sisen, ai fila bēe ye i kɔse ka wa ai nailu wara.

Allabatala ye a la kaninteya yiraka ai la, ikomin ai ka kaninteya yiraka ai cɛɛilu la, mɛnɪlu sani, a ni nde jɛrɛ la.

<sup>9</sup> Allabatala ye ai bɛn hɛrɛ ma cɛɛ kura wara.» A banni wo fɔla, a ka ii sunbu, ii tɛrɛ ye fara bolo le ma. Denmuso fila kasira kosɛbɛ.

<sup>10</sup> Ii ka a fɔ Nahomi yɛ ko: «Ɛɛn! An di wa i kɔfɛ i badenmailu wara.»

<sup>11</sup> Kɔni Nahomi ka a fɔ ko: «Ai ye ai kɔsɛ ai wara, n denmusoilu. Nfenna ai ye a fɛ ka na n kɔfɛ? Baa, n di se dɛncɛ gbɛrɛ sɔrɔnna butun, mɛn di ai furu?

<sup>12</sup> Ai ye ai kɔsɛ ai wara, n denmusoilu. Ɔɔn, ai ye wa. N da kɔrɔya furu ma. Ni wo tɛ, ni n ka n miri ko tumado n di se dɛncɛ sɔrɔnna ikɔ, n tɛrɛ ri wa su jɪn dɔ cɛɛ kura wara, ka dɛncɛ do sɔrɔn a la,

<sup>13</sup> ai ri se ai banna furu ko ma wo rɔ wa, ka ai sii ka n dɛncɛ woilu makɔnɔ haan ii ye bonya? Ɛɛn, n denmusoilu. N na dunuparatɛɛ gbɛleman ai ta ri, baa Allabatala jɛrɛ le ka tɔrɔya lala nde kan.»

<sup>14</sup> Wo rɔ, Oropa ni Ruti kasira ikɔ kosɛbɛ. Oropa ka a biranmuso Nahomi tuwa ka a sunbu, kɔni Ruti fasani tora Nahomi ma.

<sup>15</sup> Nahomi ka a fɔ Ruti yɛ ko: «I ja lɔ, i kɔrɔmuso kɔsɛtɔla ka wa a la mɔɔilu ma a ni a la batofen. I fanan ye i kɔsɛ i ye wa i wara. Ɔɔn, i ye wa a kɔfɛ.»

<sup>16</sup> Kɔni Ruti ka a jabi: «I kana a fɔ n yɛ ko n ye n bɔ i kɔfɛ. I kana a fɔ n yɛ ko n ye wa n wara. I wa wa yɔrɔ yɔrɔ, n di wa ye. I wa i sii yɔrɔ mɛn dɔ, n di n sii ye. I la mɔɔilu ri kɛ n na mɔɔilu ri. I Maari fanan di kɛ n Maari ri.

<sup>17</sup> I wa sa yɔrɔ mɛn dɔ, n fanan di sa ye. Mɔɔilu ri n su don ye. Ni n ka n bɔ i kɔfɛ ni saya tɛ, Allabatala a la jakankata juu ri be n kan.»

<sup>18</sup> Nba, Nahomi ka a yen ko Ruti jusu lateɛni ko a ri wa a kɔfɛ. Wo rɔ, a ma a sɔsɔ wo kɔ.

<sup>19</sup> Ii mɔɔ fila ka sila mira ka wa se Betilehɛmu. Ii seni ye, ka so bɛɛ lamaa. So musoilu ka i jɔɔn mapininka ko: «Nahomi le ye ri wa?»

<sup>20</sup> Kɔni Nahomi ka a fɔ ii ye ko: «Ai kana n kili de ko Nahomi butun fo Maratɔɔ\*, baa Alla Sebeɛtii a ra tɔrɔya ba lase n ma.

<sup>21</sup> N bɔtɔla yan, fen siyaman tɛɛ ye n bolo, kɔni Allabatala a ra n bolokolon nase. Ai ye n kilila nfenna wo rɔ ko Nahomi? Alla Sebeɛtii a ra ban a kɔnkɔ donna n na. A ra n tɔrɔya kojuuya.»

<sup>22</sup> Awa, Nahomi ka a kɔse Betilehɛmu ja wo le ma ka bɔ Mowabu la jamana rɔ. A biranmuso Ruti mɛn ye Mowabuka di, wo nara a kɔfɛ. Ii sera Betilehɛmu ka a tɛɛn horija suman ka waati damirasan de tɛɛ.

## 2

### *Ruti ka senɛgbɛn matɔmɔn kɛ Bɔwasi la senɛ rɔ*

<sup>1</sup> Nba, Nahomi cɛɛ mɛn sani, wo badenma do tɛɛ ye ye, a ni mɛn ye buruju kelen mɔɔ ri. Wo tɔɔ ko Bɔwasi. Nanfulutii le, mɔɔba le.

<sup>2</sup> Lon do rɔ, Mowabuka Ruti ka a fɔ Nahomi ye ko: «A to n ye wa senɛ rɔ. N di wa senɛgbɛn matɔmɔn kɛ baaraden do kɔ, mɛn wa hina n na ka sɔn n ye to a kɔfɛ.» Nahomi ka a jabi: «Ale le wo ri n den. I ye wa.»

<sup>3</sup> Ruti wulira wo rɔ ka wa senɛ rɔ. A seni ye, a ka senɛgbɛn matɔmɔn damira baaraden do kɔfɛ, mɛnilu ye suman kala. A tɛɛ ye senɛ mɛn dɔ,

---

\* **1:20** Heburuilu ko nɔrɔjuu kɔrɔ le ye ko: «mara».

Bɔwasi ta le wo ri, mɛn ni Ɛlimɛlɛki ye buruju kelen mɔɔ ri.

<sup>4</sup> A ma mɛn bakɛ, Bɔwasi nara ka bɔ Betilɛhemu. A ka baardenilu fo ko: «Allabatala ye to ai fɛ!» Baardenilu ka a lamira ko: «Allabatala ye numaya kɛ i yɛ!»

<sup>5</sup> Bɔwasi ka a la baarden kuntii mapininka ko: «Denmuso wo don? Yon ye a ri?»

<sup>6</sup> Baarden kuntii ka a fɔ ko: «Mowabuka denmuso le, mɛn ni Nahomi nani ka bɔ Mowabu la jamana rɔ.

<sup>7</sup> A ka n madiya ko: «I ye n to n ye sɛnɛgbɛn do matɔmɔn sumankalailu kɔfɛ.» A nara sɔɔma le, a ye baarala, haan sisen a ma a jɔɔɔ.»

<sup>8</sup> Wo rɔ, Bɔwasi ka a fɔ Ruti yɛ ko: «N denmuso, i tolo malɔ: I kana wa sɛnɛgbɛn matɔmɔn diya sɛnɛ gbɛrɛ rɔ de. I ye to yan. I ye baara n na baarden musomanilu kɔfɛ.

<sup>9</sup> I ye a ragbɛ cɛɛilu ye suman kala dinkira mɛn dɔ. I ye i bila baarden musomanilu kɔfɛ. N da a fɔ n na baardenilu yɛ ko ii kana i jagba. Ji lɔɔ wa i mira, i ye wa i min jundaa kɔndɔ, n na baarden mɛsɛnilu ka mɛn nafa.»

<sup>10</sup> Ruti ka a jakɔrɔ bɛn duu ma ka a fɔ Bɔwasi yɛ ko: «Nfenna i ra hina n na ka n mira kojuma fewu? N tɛ foyi ri fo london.»

<sup>11</sup> Bɔwasi ka a jabi: «I ka mɛn kɛ i biranmuso yɛ, i cɛɛ sani kɔ, wo bɛɛ fɔra n jana. I ka i fa ni i na to ye ka i sɔrɔn jamana to ye, ka na i sii mɔɔ gbɛrɛ tɛma yan, i tun ma mɛnilu lɔn kɔrɔman na.

<sup>12</sup> I ka mɛn kɛ, Allabatala a ye i sara wo bɛɛ la. I ra na ka i jɛrɛ bila Isirayɛlika Maari Allabatala lakandalila kɔrɔ. A ye i sara a ja jɛrɛjɛrɛ ma.»

<sup>13</sup> Ruti ka Bɔwasi jabi: «N fa, i ra koɲuma ke n ye. I ka kuma ɲuma fɔ n ye ka a tɛrɛn n ma se i la baaraden musoman kelen dɔ. Wo ra n sɛɛbɛ don.»

<sup>14</sup> Damunin waati seni, Bɔwasi ka a fɔ Ruti ye ko: «Na dɔɔnnin ke. Buru do ta. I ye a sun manfen dɔ.» Ruti nara a sii baaradenilu dafɛ tuma mɛn na, Bɔwasi ka sumankisɛ majaninni do di a ma. Ruti ka woilu dɔɔn ka a fa ka a tɔ to.

<sup>15</sup> A banni dɔɔnninna, a ka a wuli ka wa sɛnɛgban matɔmɔn diya ikɔ. A wani ikɔ, Bɔwasi ka a fɔ a la baaraden cɛmanilu ye ko: «Ai ye a to a ye sɛnɛgban matɔmɔn sumansidi tɛma. Ai kana a makuma de.

<sup>16</sup> Ka a la wo kan, ai wa suman ka, ai ye do bɔ ai bolo rɔ ka woilu labe duu ma, sa a ri ii matɔmɔn. Ai kana jalakili si la a kan.»

<sup>17</sup> Ruti ka sɛnɛgban matɔmɔn ye haan wura fɛ, ka ban ka suman gbasi, a tun ka mɛn matɔmɔn. A ka horija suman kisɛ mɛn sɔrɔn, wo ka bɔrɔ tala kelen nafa.

<sup>18</sup> A wara suman bɔrɔ tala wo ri so kɔndɔ. A biranmuso Nahomi ka a yen a ka suman kisɛ jate matɔmɔn. Ruti ka a la dɔɔnninfen tɔ fanan nabɔ ka a di a ma.

<sup>19</sup> Nahomi ka a maɲininka ko: «I ka sɛnɛgban matɔmɔn ke mi bi? I ka baara ke sɛnɛɲuman de rɔ? Alla ye ɲumaya ke wo tii ye, mɛn ɲara i la.» Ruti ka dantɛɛli bɛɛ ke ko: «N ka baara ke sɛnɛ mɛn dɔ bi, wo tii tɔɔ ko Bɔwasi.»

<sup>20</sup> Nahomi ka a fɔ ko: «Allabatala ye ɲumaya ke Bɔwasi ye, mɛn ma a la kaninteya yiraka boloka an niimailu la, a ni sayabatɔilu la. An sɔrɔn ɲɔɔn sudun mɛnilu ka kan ka an kunka, Bɔwasi ye woilu do le ri.»

<sup>21</sup> Mowabuka Ruti ka a fɔ ko: «A ka a fɔ n yɛ fanan ko n ye to sɛnɛgban matɔmɔnna a la baaradenilu kɔfɛ haan ii wa ban a la suman bɛɛ kala.»

<sup>22</sup> Nahomi ka a jabi: «Wo ka ɲi, n den. I ye to baarala Bɔwasi la baaraden musomanilu kɔfɛ sa mɔɔ gbɛɛilu kana kojuu kɛ i la.»

<sup>23</sup> Ruti tora wo rɔ sɛnɛgban matɔmɔnna Bɔwasi la baaraden musomanilu kɔfɛ haan bile ni horija suman ka bɛɛ banda. A siini tɛrɛ a biranmuso Nahomi wara tuma bɛɛ.

### 3

#### *Ruti wara suman magbasi gbeleke diya*

<sup>1</sup> Lon do rɔ, Nahomi ka a fɔ Ruti yɛ ko: «N den, n ka kan ka ɲaɲinin i la ko ma, sa i ri hɛrɛ sɔrɔn.

<sup>2</sup> I tɛrɛ ye sɛnɛgban matɔmɔnna Bɔwasi la baaraden musomanilu kɔfɛ. I ka a lɔn Bɔwasi ye an badenma le ri. I ɲa lɔ. Wura ɲin na, i ri a tɛrɛn a ye horija suman rafɛla suman magbasi gbere ma.

<sup>3</sup> I ye i ko ka sumadiyalan sisa i ma ka i la durukijan ɲuma bila i kan na. I ye wa ye, kɔni i kana i jɛrɛ yiraka a la fɔɔ a wa ban dɔɔnninna ka a min.

<sup>4</sup> A wa taa a la tuma mɛn na, i ye a ragbɛ a ɲuma la sa i ri a lɔn a lani dinkira mɛn. A wa sunɔɔ, i ye i madon a la ka a la birinkan bɔ a sen ma ka i la a sen kɔrɔ. Wo rɔ i ka kan ka mɛn kɛ, a ri wo fɔ i yɛ.»

<sup>5</sup> Ruti ka a fɔ ko: «I ka mɛn fɔ n yɛ, n di a bɛɛ kɛ.»

<sup>6</sup> Ruti wara Bɔwasi la suman magbasi gbere ma. A biranmuso tun ka mɛn fɔ a yɛ, a ka wo bɛɛ latelen.

<sup>7</sup> Bɔwasi banda dɔɔnninna ka a min, a nii lasɛwani tɛrɛ ye a ma. A taara a la suman ton

dafɛ. Ruti ka a madon a la koɲuma, ka birinkan bo Bɔwasi sen ma, ka a la a sen kɔrɔ.

<sup>8</sup> Duu talama, Bɔwasi barara i wulila. A ka a yɛleman ka muso do lani yen a sen kɔrɔ.

<sup>9</sup> Bɔwasi ka a fɔ ko: «Yon ye?» Ruti ka a jabi: «Ruti le, i la jɔnmuso kɔnin. I ye n furu, baa i ye an sɔrɔn jɔɔn sudun de ri, mɛn ka kan ka n furu.»

<sup>10</sup> Bɔwasi ka a jabi: «Allabatala ye baraka don i rɔ! I ma taa kanberenilu kɔ furu ko rɔ, kanberen fentii wala kanberen bolokolon. I banni mɛn kɛla jɔn di, wo ye kaninteya misaliya le ri i ni i biranmuso tɛma, wo ka bon ka tamin fɔlɔman kan.

<sup>11</sup> Sisen, n den, i kana silan. I ye mɛn fɛ, n di wo bɛɛ kɛ i yɛ, ka a masɔrɔn so kɔndɔ mɔɔilu bɛɛ ka a lɔn ko muso telenni le ye ile ri.

<sup>12</sup> Tɔɲa le wo ri, n ye i kunkala le ri, mɛn ka kan ka i furu, kɔni i kunkala gbɛɛ ye ye, mɛn fanan ye i sɔrɔn jɔɔn sudun i yɛ ka tamin nde la.

<sup>13</sup> I ye to yan su jɔn dɔ. Sini sɔɔma, n di a mafɛnɛ ni cɛɛ wo ri i furu ikomin a ka kan ka a kɛ ja mɛn ma. Ni a ye a fɛ ka a kɛ, wo ri bɛn. A ye a kɛ, kɔni n ye n kalila Allabatala jɛnema tɔɔ la ko ni cɛɛ wo tɛ a fɛ ka a janto i rɔ, nde le ri a kɛ. I la yan haan sɔɔma.»

<sup>14</sup> Wo rɔ, Ruti lani tora Bɔwasi sen kɔrɔ, kɔni a wulira suba dibi rɔ, sa mɔɔ kana a yen, baa Bɔwasi tɛ a fɛ mɔɔ ye a lɔn ko Ruti nara suman magbasi gbere ma ye.

<sup>15</sup> Bɔwasi ka a fɔ a yɛ ko: «I la taafɛ kɔkansidi wo fulɛn, i ye a mira koɲuma.» A ka wo mira koɲuma. Bɔwasi ka horija suman kisɛ bɔrɔ kɛlen jɔɔn suman ka wo kɛ Ruti la taafɛ rɔ. Wo kɔ rɔ, Bɔwasi ka a kɔsɛ so kɔndɔ.

<sup>16</sup> Ruti seni a biranmuso wara, wo ka a maɲininka ko: «A ye di, n den? A diyara wa?» Bɔwasi ka mɛn bɛɛ kɛ a yɛ, Ruti ka wo bɛɛ dantɛɛli kɛ.

<sup>17</sup> Ka a la wo kan, Ruti ka a fɔ ko: «A ka bɔrɔ kelen ɲɔɔn di n ma ko n kana n kɔsɛ n biranmuso wara ni n ma a sanba.»

<sup>18</sup> Nahomi ka a fɔ ko: «N den, i sabari. I ye makɔnɔni kɛ yan fɔɔ i wa a yen ko ɲin nabantɔ ɲa mɛn ma, baa cɛɛ wo jusu ti nala lala, ni a ma ko ɲin ɲabɔ bi.»

## 4

### *Bɔwasi ka Ruti furu sidi*

<sup>1</sup> Nba, Bɔwasi wara ka i sii so donda la, makoilu ye ɲabɔla dinkira mɛn dɔ. A ma mɛn, a ka ɛlimɛɛki sɔrɔn ɲɔɔn sudun yen, a tun ka mɛn na ko fɔ Ruti yɛ. Cɛɛ wo tamintɔla le tɛrɛ. Bɔwasi ka a kili ko: «N fa! Na, i sii yan.» Wo rɔ, cɛɛ nara ka i sii.

<sup>2</sup> Bɔwasi ka so mɔɔbakɔrɔ tan fanan kili ko ii ye na i sii. Woilu nara i sii.

<sup>3</sup> Bɔwasi ka a fɔ ɛlimɛɛki sɔrɔn ɲɔɔn sudun yɛ ko: «Nahomi a ra na ka bɔ Mowabu la jamana rɔ. A ye an badenmace ɛlimɛɛki la sɛnɛ mayira bolo le ma.

<sup>4</sup> Wo le rɔ, a ye n kɔndɔ ko n ka kan ka wo la i tolo ma, ka i lali ko i ye sɛnɛ wo san mɔɔilu ɲana, n na mɔɔbakɔrɔilu ni mɔɔ tɔ mɛnilu siini yan. Awa, ni i ye a fɛ ka a kunka, i ye a kunka. Ni i tɛ a fɛ fanan, i ye a fɔ n yɛ, baa sɛnɛ kunka saratii ye i fɔlɔ le bolo, ka nde tuun ile la.» Cɛɛ ka a fɔ ko: «N di a kunka.»

<sup>5</sup> Bɔwasi ka a fɔ ko: «Ni i ka sɛnɛ wo kunka Nahomi ma lon mɛn na, fo i ye Mowabuka Ruti furu wo lon, mɛn ye ɛlimɛɛki dence la furuɲa muso

ri. I ye Ruti furu, sa sayabatɔ a ri kɔ sɔrɔn, ka sɛnɛtiya to a la denbaya kɔndɔ.»

<sup>6</sup> Cɛɛ ka a fɔ ko: «Ni wo le, n ti se sɛnɛ kunkala baa n kana n jɛrɛ bolokolonya. Sɛnɛ kunka saratii a ye i bolo sisen, i ye a kunka. Nde ti se a kunkala.»

<sup>7</sup> Nba, waati taminni kɔ, ni badenma sudun ka sayabatɔ la duu kunka Isirayɛlika wara, wala ka duu kunka saratii latamin mɔɔ gbɛrɛ ma, fo mɔɔ kelen ye a la sanbara bɔ a sen dɔ ka a madon a tɔ mɔɔ kelen bolo. Wo ri kɛ tɔɔmasere ri, ka ko wo lasereya.

<sup>8</sup> Wo le ko kosɔn cɛɛ wo ka a fɔ Bɔwasi ye tuma mɛn na ko: «I ye wo sɛnɛ kunka.» A ka a la sanbara bɔ ka a di a ma.

<sup>9</sup> Wo kɔ rɔ, Bɔwasi ka a fɔ mɔɔbakɔrɔilu ni mɔɔ tɔ bɛɛ ye ko: «Ai ye sereilu le ri bi ko n da Elimeleki ni Kiliyon ni Malon bolofen bɛɛ kunka Nahomi ma.

<sup>10</sup> N ye Ruti fanan tala a ra a kɛ n muso ri. A ye Mowabuka muso le ri, mɛn tɛrɛ ye Malon kun. N ye Ruti furula sa kɔ ri bɔ sayabatɔ kɔ rɔ, ka sɛnɛtiya to a la denbaya kɔndɔ. N ye a furula sa Malon tɔɔ kana tunun a badenmailu tɛma, a ni a fa so kɔndɔ. Ai ye wo sereilu ri bi.»

<sup>11</sup> Wo rɔ, mɔɔbakɔrɔilu ni mɔɔ tɔ mɛnilu bɛɛ tɛrɛ ye so donda la ye, woilu ka a fɔ ko: «An ye wo sereilu le ri! Allabatala ye jumaya kɛ muso wo ye, mɛn dontɔ i wara! A ye a kɛ ikomin Rasɛli ni Leya, Yakuba la muso fila mɛnilu ka an benbailu sɔrɔn. Allabatala ye i sabati Efirata la bonkɔndɔla kɔndɔ, ka i tɔɔ bɔ Betilɛhemu, Alla ma wo kɛra.

<sup>12</sup> Allabatala ye den siyaman di i ma sunkurun jin fɛ. Ka i la denbaya kɛ ikomin Yahuda ni Tamari dence Pɛrɛsi ta, Alla ma wo kɛra!»

*Ruti ka mansa Dawuda benba Obedi sərən*

<sup>13</sup> Wo rə, Bəwasi ka Ruti furu sidi. Ii denda. Allabatala ka baraka don Ruti rə. A ka kənə ta ka dence sərən.

<sup>14</sup> Wo le kosən, Bətilehemu musoilu ka a fə Nahomi ye ko: «Tandoli ye Allabatala ye mən ma sən bi ka i bila ni kunkala sa i la. Ka wo təə bə Isirayelika tēma, Alla ma wo kera.

<sup>15</sup> Ari i niilasewa ikə tuun, ka a lə i kərə i la kərəya waati, baa i biranmusoni mən tənə ka bon i ma dence wərənwula tənə ri, i duman mən ye kənin, wo le ka den jin sərən.»

<sup>16</sup> Wo rə, Nahomi ka den ta ka a la a sen kan. Ale le ka den namə.

<sup>17</sup> A siijəə musoilu ka a fə ko: «Nahomi ra dence sərən.» Ii ka den təə la ko Obedi. Obedi le kera Jese fa ri. Jese wo le ka Dawuda sərən.

*Mansa Dawuda buruju*

<sup>18</sup> Pəresi bənsən de jin di. Pəresi ka Həsirən sərən.

<sup>19</sup> Həsirən ka Ramu sərən. Ramu ka Aminadabu sərən.

<sup>20</sup> Aminadabu ka Nasən sərən. Nasən ka Salimən sərən.

<sup>21</sup> Salimən ka Bəwasi sərən. Bəwasi ka Obedi sərən.

<sup>22</sup> Obedi ka Jese sərən. Jese ka Dawuda sərən.

**Alla la Kitabu Seniman**  
**Portions of the Holy Bible in the Sankaran Maninka**  
**language of Guinea**  
**Des portions de la Sainte Bible dans la langue**  
**Sankaran Maninka de Guinée**

copyright © 2022 Pioneer Bible Translators

Language: Sankaran Maninka

Translation by: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-15

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 May 2025 from source files dated 15 May 2025

bb49d365-c43a-57d0-a386-570745648030